

**Турбизнес**  
КАДАВЕРСКИЙ ДИМ • 1997 •

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДИВИЗИОН  
**BUSINESS TRAVEL**  
ТУРИЗМ

**destinations**  
ТУРБИЗНЕС

[www.go2saxony.ru](http://www.go2saxony.ru)

сентябрь 2014

# Саксонские мотивы



САКСОНИЯ – ЖЕМЧУЖИНА МИРА

# САКСОНСКИЕ МОТИВЫ

## МОРИЦБУРГ

### Экскурсии и праздники

Городок Морицбург под Дрезденом привлекает многочисленных гостей прежде всего своим замком. Но и за пределами его стен можно сделать немало интересных открытий.

В туристическом офисе Морицбурга (Tourist-Information Moritzburg) разработали необычную программу знакомства с городскими достопримечательностями. Гостям предлагают принять участие в игре (Ver-)Führung («Экскурсия по заданному следу»). Ее участники получают 11 пронумерованных конвертов. В каждом из них есть информационная справка об истории города и его достопримечательностях, а также карта, по которой нужно пройти, пользуясь приведенными в справке сведениями. Пешком или на велосипеде, в одиночку или в большой компании – такой увлекательной прогулка по этому городу еще не была никогда!

Те, кто предпочитают классику, могут принять участие в экскурсии по городу. Маршрут проложен вокруг замка, где расположены старые церкви, старинная пивоварня и исторические почтовые столбы.

С 26 по 27 октября здесь пройдет Праздник рыбы и леса (Fisch- und Waldfest). Его главная тема – дары лесов, лугов и местных прудов. Кульминация – традиционная рыбалка Moritzburger Fischzug. К этому времени воду из замкового пруда по большей части спускают, и представители Морицбургского прудового хозяйства выбирают рыбу из пруда, как говорится, голыми руками. В расположенной здесь же праздничной палатке повара продемонстрируют способы приготовления карпа и другой рыбы по фирменным рецептам. Очень впечатляет торжественное шествие с фонариками-лампонами вокруг замка. Особенно нравится это зрелище детям.



#### Kulturlandschaft Moritzburg GmbH

Tourist-Information Moritzburg  
Schlossallee 3b, 01468 Moritzburg  
Тел.: + 49 (0) 35207-8540, факс: +49 (0) 35207-85420  
info@kulturlandschaft-moritzburg.de  
www.fisch-waldfest-moritzburg.de  
www.kulturlandschaft-moritzburg.de

## ДЛЯ ТЕХ, КОМУ ЗА СТО Saxonia 100

С 3 по 5 октября в Дрездене пройдет Saxonia 100, особое мероприятие на котором будут представлены олдтаймеры (автомобили, мотоциклы и велосипеды), которым не менее 100 лет. Старинные средства транспорта будут выставлены в исторических местах в дрезденском Старом городе. Кульминацией станет 100-километровый проезд 4 октября. Его маршрут проложен от Театральной площади в Дрездене в Радеберг, оттуда – в Морицбург и Мейсен и снова назад в исторический центр Дрездена. На этом пути участники встретят других 100-летних ветеранов: например, исторические пароходы, канатные дороги, запряженные лошадьми экипажи, а также действующую и сегодня паровую подвесную канатную дорогу в Радебойле. Saxonia 100 дает редкую возможность увидеть олдтаймеры в движении. В автопробеге также могут принять участие и аутентичные реконструкции исторических автомобилей. Параллельно пройдет Saxonia Classica – международная встреча реставраторов автотехники, которые демонстрируют свое мастерство и знакомят с его технологиями.

Sachsen Klassik GmbH, Reinhardt Scholz, Am Hofeberg 26, 01768 Glashütte

Тел.: + 49 (0) 35053-32550, факс: + 49 (0) 35053-32551, info@sachsen-klassik.de, www.saxonia100.de, www.saxonia-classica.de



## ПРАЗДНИК СВЕТА В ЛЕЙПЦИГЕ 25 лет мирной революции

В Лейпциге 9 октября пройдет уже традиционный Праздник света, в этом году знаменующий 25-летний юбилей лейпцигской мирной революции, положившей начало мирному объединению Германии.

Первая демонстрация состоялась 15 января 1989 г. В ней приняли участие 500 человек. 2 октября собралось уже 20 тыс. Спустя неделю, 9 октября, после молитвы в церкви Св. Николая прошла демонстрация, на которую с лозунгом Wir sind das Volk («Народ – это мы») вышли 70 тыс. демонстрантов. Свечи в руках были знаком ненасильственного сопротивления. До этого власти пытались силой пресечь волнения, но в тот вечер полиция в развитие событий не вмешивалась. Председатель Госсовета ГДР Эрих Хонеккер предлагал ввести в город танки. Сразу же оговорившись, что только для устрашения, а не для подавления восстания силой. Но другие члены политбюро высказались против – танки могли испортить исторические мостовые Лейпцига. Это был поворотный момент. Власть дала задний ход. Через месяц пала Берлинская стена. Теперь 9 октября в Лейпциге отмечают как День мирной революции.

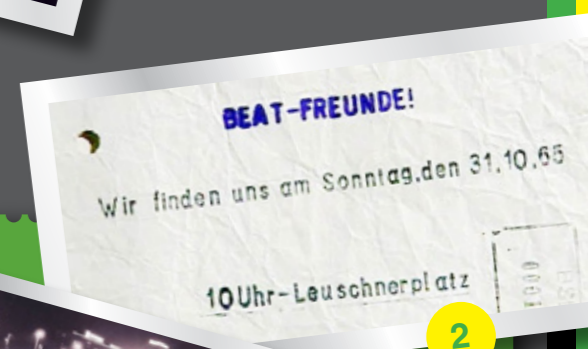
С 2009 г. в честь этого события отмечают Праздник света в Лейпциге (Lichtfest Leipzig). В этот день центр города озаряется морем огней. Исторический путь длиной 3,6 км, по которому шли демонстранты в 1989 г., украсят многочисленные светящиеся инсталляции, видеопроекции и другие световые декорации. Вдоль границы центральной части города расположатся фотовыставки и художественные галереи, отражающие темы, связанные с мирной революцией. Особо будут отмечены места, где происходили ее главные события.

#### Leipzig Tourismus und Marketing GmbH

Augustusplatz 9, 04109 Leipzig  
Тел.: + 49 (0) 341-7104310, факс: + 49 (0) 341-7104301  
presse@ltm-leipzig.de  
www.leipzig.travel.de, www.leipziger-freiheit.de

1. Демонстрация в Лейпциге 9 октября 1989 г., на которую вышли 70 тыс. человек. — 2. Листовка, призывающая на beat-demonstration. «Фаны бит-музыки, ждем вас в воскресенье 31.10 1965 г. в 10:00 на площади Leuschnerplatz».

©Leipzig-travel



## «Народ – это мы»

Жители Лейпцига всегда отличались особым чувством единения. Здесь 31 октября 1965 г. состоялось самое массовое в Восточной Германии несанкционированное уличное выступление в период между мятежом 1953 г. и демонстрациями 1989 г. Оно вошло в историю как beat-demonstration. На площадь перед Новой ратушей вышли около 2,5 тыс. человек, в основном молодежь. Они протестовали против запрета местными властями выступлений 54 лейпцигских бит-групп, исполнявших музыку в стиле «биг-бит», так поначалу в социалистических странах называли рок-н-ролл.

Лейпциг в середине 1960-х стал центром зарождения рок-музыки в ГДР. Поначалу власти относились к ней нейтрально. Но 15 сентября 1965 г. после концерта Rolling Stones в Западном Берлине прошли крупные столкновения молодежи с полицией. Дабы не допустить подобного в ГДР, ее власти решили всемерно ограничить бит-движение, что, впрочем, не помешало в дальнейшем утвердиться рок-музыке в стране. На демонстрации в Лейпциге были задержаны более 250 человек, из которых около ста приговорили к исправительным работам в пригородном угольном карьере. А в уголовном кодексе ГДР появился § 215 «Об ответственности за хулиганство».

## БУРНАЯ ОСЕНЬ '89 Воспоминания в Фогтланде

Лейпциг и Дрезден в октябре 1989 г. были в центре мирной революции в ГДР. Но процесс шел и в других городах. Например, в Плауэне (область Фогтланд), где 7 октября 1989 г. прошла одна из крупнейших антиправительственных демонстраций в ГДР.



По случаю 25-летнего юбилея мирной революции в этом городе планируются многочисленные мероприятия. Театральный проект «Поезд свободы» (Zug der Freiheit) в исполнении школьников Плауэна и Хофа, экскурсии на тему «Путь мирной революции» (Weg der Friedlichen Revolution), а также различные выставки дадут посетителям возможность заглянуть в самые разные «уголки» исторических событий осени 1989 г.

Полные волнения осенние дни 1989 г. яркими страницами вписались и в историю находящегося по соседству курорта Бад-Эльстер. Здесь пройдут Дни памяти, праздничная программа откроется торжественным концертом в театре Короля Альберта (Koenig Albert Theater). Под девизом «Какое счастье! О, свобода!» филармония Chursächsische Philharmonie совместно с актером и исполнителем Домиником Хорвицем (Dominique Horwitz) представит композицию Людвиг ван Бетховена на тему трагедии Гёте «Эгмонт» и его революционную «Вторую симфонию».

Автор песен из региона Рудных горы Штелльмэке (Stellmdcke) исполнит 8 октября на сцене зала KunstWandelhalle песни периода политического переворота.

Событиям в Плауэне посвящен и документальный фильм Тино Пайскера (Tino Peisker), который будет продемонстрирован 27 октября. Завершатся Дни памяти праздничным концертом 9 ноября, на котором будет исполнена «Девятая симфония» Бетховена. Концерт пройдет в церкви Св. Троицы (St. Trinitatiskirche).

**Tourist-Information Plauen**, Unterer Graben 1, 08523 Plauen  
Тел.: + 49 (0) 3741-2911027, факс: + 49 (0) 3741-29131028  
touristinfo@plauen.de, www.plauen.de

**Chursaechsische Veranstaltungen GmbH**, 08645 Bad Elster  
Marketingdirektion, Stephan Seitz  
Тел.: + 49 (0) 37437-539021, факс: + 49 (0) 37437-539053  
seitz@chursaechsische.de, www.chursaechsische.de

## РУДНЫЕ ГОРЫ Кастрюли и котелки



Рудные горы – это не только резьба по дереву, фантастические панорамы, увлекательные экскурсионные маршруты... Здесь всё в порядке и с содержимым кастрюль и котелков!

Познакомиться с ним очень удобно во время Гастрономических недель Рудных гор (Erzgebirgische Spezialitaetenwochen) с 1 по 31 октября. В этот период многочисленные рестораны области составляют особое меню из старых и новых блюд местной кухни, которые преимущественно готовятся из местных продуктов.

Праздник проходит шумно и весело. В деревеньке Нойдорф (Neudorf), что у подножия горного массива Фихтельгебирге, во время Kirmes im Suppenland («Праздник в регионе супа») принято стучать суповыми ложками. В рамках этого мероприятия 26 октября пройдут соревнования поваров по приготовлению самых разных супов, чемпионат по перетягиванию супницы и большая праздничная процессия с последующей дегустацией супов.

Но супы здесь «в теме» не только осенью: круглый год открыт Музей супа (Suppenmuseum), здесь организуются тематические пешие походы, экскурсии и поездки на туристическом поезде Bimmelbahn.

Tourismusverband Erzgebirge e.V.  
Adam-Ries-Strasse 16, 09456 Annaberg-Buchholz,  
Тел.: + 49 (0) 3733-188000, факс: + 49 (0) 3733-1880020,  
info@erzgebirge-tourismus.de, www.erzgebirge-tourismus.de

### САКСОНИЯ – ЖЕМЧУЖИНА МИРА

**Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH**  
Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden  
Тел.: 0351-491700, факс: 0351-4969306  
presse.tmg@sachsen-tour.de, www.sachsen-tourismus.de  
go2saxony.livejournal.com

destinations  
ТУРБИЗНЕС

Подготовка текстов: Ines Nebelung, Karoline Marschallek,  
Ирина Клименко, Александр Попов

## САКСОНСКАЯ СЦЕНА Сезон 2014/15

Радебойль. В наступающем театральном сезоне объединение «Федеральные театральные сцены Саксонии» (Landesbuehnen Sachsen) представит в Радебойле и его окрестностях 28 (!) премьер. Девять из них пройдут под девизом Irrtymer 1 – Familien-Wahn-Sinn с 25 октября по 7 ноября 2014 г. Это будут постановки в разных жанрах: танцевальные спектакли, музыкальная комедия, балет и опера.

По семь премьер в разделах драматических спектаклей и музыкальных представлений ожидают всех любителей театра.

В Музыкальном театре сезон открылся уже 13 сентября мюзиклом Der kleine Horrorladen на сцене театра Zentralgasthof Weinboehla. Первым драматическим спектаклем станет музыкальная комедия Петера Хакса (Peter Hacks) «Адам и Ева» (Adam und Eva). Премьерным танцевальным спектаклем будет «Свадебка» на музыку кантаты Игоря Стравинского.

В следующем году в Саксонии впервые пройдет масштабный театральный фестиваль «Дни немецких федеральных театров» (Deutsche Landesbuehnen Tage), в котором примут участие все 23 федеральные сценические организации, которые есть в Германии. С 15 по 29 марта 2015 г. в Радебойле, Бллене (Boeyhlen), Фрайтале (Freital), Гроссенхайне (Grossenhain), Мейсене (Meissen), Нойштадте (Neustadt) и Ризе (Riesa) пройдут музыкальные и танцевальные представления, кукольные спектакли, а также выставки и гастрономические мероприятия. Еще одна новость – сценический бал «Танец масок» (Buehnenball Tanz der Masken), который состоится 28 февраля 2015 г.

В общей сложности в сезоне 2014/15 на суд зрителей будут представлены около 600 спектаклей и постановок – как в основном здании в Радебойле, так и на сцене «Фельзенбюне Ратен» (Felsenbueene Rathen), а также на многих других площадках по всей Саксонии.

Landesbuehnen Sachsen GmbH  
Pressereferentin, Petra Grubitzsch  
Meissner Strasse 152, 01445 Radebeul  
Тел.: + 49 (0) 351-8954203, факс: + 49 (0) 351-8954213,  
presse@landesbuehnen-sachsen.de  
www.landesbuehnen-sachsen.de



## АРОМАТНОЕ УДОВОЛЬСТВИЕ Рынок пряников в Пульснице

Как приятно пахнет в саксонском городе пряников Пульснице, что находится в 30 км к северо-востоку от Дрездена. Классические пряники с миндалем, пряники с фруктовой начинкой, которые выпекают местные пекари, называются Pfefferkuechler.



В первые выходные ноября в Пульснице традиционно пройдет Pfefferkuchenmarkt (Пряничный рынок), который славится уютной домашней атмосферой. На рынке можно понаблюдать за производством пряников в демонстрационных пекарнях и даже попробовать самому расписать один-другой кулинарный шедевр во время мастер-классов, которые проводят пекари. Проходит и множество других сопутствующих культурно-развлекательных мероприятий. Пряничный рынок плавно перетекает в один из самых ранних рождественских базаров Германии и собирает десятки тысяч гостей из Германии и других стран.

Ernst-Rietschels-Kulturring e.V.  
Haus des Gastes, Am Markt 3, 01896 Pulsnitz  
Тел.: + 49 (0) 35955-44246  
www.pfefferkuchenmarkt.de